



м. Умань

Дата: 17.05.2019

Trakai

Date: 17.05.2019

УГОДА	AGREEMENT
<p>Про партнерство, співробітництво та науковий обмін між Уманським державним педагогічним університетом імені Павла Тичини (Україна) та Публічним інститутом «Тракайський центр просвіти» (Литва), в подальшому разом іменуються Сторони.</p>	<p>On partnership, cooperation and scientific exchange between Pavlo Tychyna Uman State Pedagogical University (Ukraine) and Public Institution «Trakai Education Center» (Lithuania), collectively referred to as the Parties.</p>
<p>Уманський державний педагогічний університет імені Павла Тичини в особі Ректора, проф., доктор. пед. наук Безлюдного Олександра Івановича, що діє на підставі Статуту та Публічний інститут «Тракайський центр просвіти» в особі Директора Нійоле Лісявічене, яка діє на підставі Статуту, вважаючи за потрібне розширити наукові контакти і партнерство між закладами вищої освіти України та Литви, домовилися про таке:</p>	<p>Pavlo Tychyna Uman State Pedagogical University, represented by its Rector, Full Professor, Doctor of Sciences in Pedagogics Bezliudny Olexander Ivanovych acting on the basis of the Statute and Public Institution «Trakai Education Center» represented by its Director Nijole Liseviciene acting on the basis of the Statute recognizing the necessity to widen scientific contacts and partnership between institutes of higher education of Ukraine and Lithuania, reached an agreement on the following:</p>
<p>I. ПРЕДМЕТ ДОГОВОРУ</p>	<p>I. SUBJECT OF AGREEMENT</p>
<p>Уманський державний педагогічний університет імені Павла Тичини та Публічний інститут «Тракайський центр просвіти» співпрацюватимуть у таких напрямках:</p>	<p>Pavlo Tychyna Uman State Pedagogical University and Public Institution «Trakai Education Center» will collaborate in the following ways:</p>
<p>1.1. Офіційні відрядження професорсько-викладацького складу з метою читання циклів лекцій для інформування про програми навчання.</p>	<p>1.1. Official business trips of research and teaching staff with the purpose of delivering a cycle of lectures to inform about teaching programs.</p>
<p>1.2. Обмін науковою і науково-методичною літературою, проведення спільних консультацій.</p>	<p>1.2. Exchange of scientific and scientific-methodological literature, conducting joint scientific consultations.</p>
<p>1.3. Обмін досвідом роботи та інформацією про методичну підготовку кваліфікованих фахівців.</p>	<p>1.3. Exchange of work experience and information on methodological training of qualified specialists.</p>
<p>1.4. Взаємне запрошення викладачів і наукових співробітників на конференції, семінари, наукові симпозиуми.</p>	<p>1.4. Mutual invitation of teachers and research assistants to conferences, seminars, scientific symposiums.</p>
<p>1.5. Обмін досвідом роботи з комп'ютеризації навчального процесу та наукових досліджень.</p>	<p>1.5. Exchange of work experience on computerization of educational process and research.</p>
<p>1.6. Публікація статей у співавторстві у</p>	<p>1.6. Publication of scientists' joint articles in the</p>